

Torah	תורה	Nombres 33 : 1 à 36 : 13
Haftarah	הפטרה	Ashkénaze : Jérémie 2 : 4 à 28 et 3 : 4 Sépharade : Jérémie 2 : 4 à 28 et 4 : 1 à 2
Brit 'Hadacha	הברית החדשה	Matthieu 24 : 1 à 25 : 46 Jacques 4 : 1 à 12 Marc 6 : 14 à 27

Nombres

33 : 1 Ce sont ici les traites des enfants d'Israël, qui sortirent du pays Égypte, selon leurs bandes, sous la conduite de Moïse et d'Aaron.

33 : 2 Car Moïse écrivit leurs délogements, par leurs traites, suivant le commandement de l'Éternel : ce sont donc ici leurs traites selon leurs délogements.

33 : 3 Les enfants d'Israël donc partirent de Rahamesès le quinzième jour du premier mois, dès le lendemain de la Pâque, et sortirent à main levée, à la vue de tous les Égyptiens

33 : 4 Et les Égyptiens ensevelissaient ceux que l'Éternel avait frappés parmi eux, savoir tous les premiers-nés : même l'Éternel avait exercé ses jugements sur leurs dieux.

33 : 5 Et les enfants d'Israël étant partis de Rahamesès, campèrent à Succoth.

33 : 6 Et étant partis de Succoth, ils campèrent à Étham, qui est au bout du désert.

33 : 7 Et étant partis d'Étham, ils se détournèrent contre Pi-hahiroth, qui est vis-à-vis de Bahal-tséphon, et campèrent devant Migdol.

33 : 8 Et étant partis de devant Pi-hahiroth, ils passèrent au travers de la mer vers le désert, et firent trois journées de chemin par le désert d'Étham, et campèrent à Mara.

33 : 9 Et étant partis de Mara, ils vinrent à Élim, où il y avait douze fontaines d'eaux, et soixante et dix palmes, et ils y campèrent.

33 : 10 Et étant partis d'Élim, ils campèrent près de la mer Rouge.

33 : 11 Et étant partis de la mer Rouge, ils campèrent au désert de Sin.

33 : 12 Et étant partis du désert de Sin, ils campèrent à Dophka.

33 : 13 Et étant partis de Dophka, ils campèrent à Alus.

33 : 14 Et étant partis d'Alus, ils campèrent à Réphidim, où il n'y avait point d'eau à boire pour le peuple.

33 : 15 Et étant partis de Réphidim, ils campèrent au désert de Sinai.

33 : 16 Et étant partis du désert de Sinai, ils campèrent à Kibroth-taava.

33 : 17 Et étant partis de Kibroth-taava, ils campèrent à Hatséroth.

33 : 18 Et étant partis de Hatséroth, ils campèrent à Rithma.

33 : 19 Et étant partis de Rithma, ils campèrent à Rimmon-pérets.

33 : 20 Et étant partis de Rimmon-pérets, ils campèrent à Libna.

33 : 21 Et étant partis de Libna, ils campèrent à Rissa.

33 : 22 Et étant partis de Rissa, ils campèrent vers Kéhélath.

33 : 23 Et étant partis de devers Kéhélath, ils campèrent en la montagne de Sépher.

33 : 24 Et étant partis de la montagne de Sépher, ils campèrent à Harada.

33 : 25 Et étant partis de Harada, ils campèrent à Makhéloth.

33 : 26 Et étant partis de Makhéloth, ils campèrent à Tahath.

33 : 27 Et étant partis de Tahath, ils campèrent à Térah.

33 : 28 Et étant partis de Térah, ils campèrent à Mithka.

33 : 29 Et étant partis de Mithka, ils campèrent à Hasmona.

33 : 30 Et étant partis de Hasmona, ils campèrent à Moséroth.

33 : 31 Et étant partis de Moséroth, ils campèrent à Béné-jahakan.

33 : 32 Et étant partis de Béné-jahakan, ils campèrent à Hor-guidgad.

33 : 33 Et étant partis de Hor-guidgad, ils campèrent vers Jotbath.

33 : 34 Et étant partis de devant Jotbath, ils campèrent à Habrona.

33 : 35 Et étant partis de Habrona, ils campèrent à Hetsjon-guéber.
33 : 36 Et étant partis de Hetsjon-guéber, ils campèrent au désert de Tsin, qui est Kadès.
33 : 37 Et étant partis de Kadès, ils campèrent en la montagne de Hor, qui est au bout du pays d'Édom.
33 : 38 Et Aaron le Sacrificateur monta sur la montagne de Hor, suivant le commandement de l'Éternel, et mourut là, en la quarantième année après que les enfants d'Israël furent sortis du pays Égypte, le premier jour du cinquième mois.
33 : 39 Et Aaron était âgé de cent vingt-trois ans, quand il mourut sur la montagne de Hor.
33 : 40 Alors le Cananéen, Roi de Harad, qui habitait vers le Midi au pays de Canaan, apprit que les enfants d'Israël venaient.
33 : 41 Et étant partis de la montagne de Hor, ils campèrent à Tsalmona.
33 : 42 Et étant partis de Tsalmona, ils campèrent à Punon.
33 : 43 Et étant partis de Punon, ils campèrent à Oboth.
33 : 44 Et étant partis d'Oboth, ils campèrent à Hijé-habarim, sur les frontières de Moab.
33 : 45 Et étant partis de Hijim, ils campèrent à Dibon-gad.
33 : 46 Et étant partis de Dibon-gad, ils campèrent à Halmon vers Diblatajim.
33 : 47 Et étant partis de Halmon vers Diblatajim, ils campèrent aux montagnes de Habarim contre Nébo.
33 : 48 Et étant partis des montagnes de Habarim, ils campèrent aux campagnes de Moab, près du Jourdain de Jéricho.
33 : 49 Et ils campèrent près du Jourdain, depuis Beth-jesimoth jusqu'à Abel-Sittim, dans les campagnes de Moab.
33 : 50 Et l'Éternel parla à Moïse dans les campagnes de Moab, près du Jourdain de Jéricho, en disant :
33 : 51 Parle aux enfants d'Israël, et leur dis : Puisque vous allez passer le Jourdain pour entrer au pays de Canaan ;
33 : 52 Chassez de devant vous tous les habitants du pays, et détruisez toutes leurs peintures, ruinez toutes leurs images de fonte, et démolissez tous leurs hauts lieux.
33 : 53 Et rendez-vous maîtres du pays, et y habitez : car je vous ai donné le pays pour le posséder.
33 : 54 Or vous hériterez le pays par sort selon vos familles. À ceux qui sont en plus grand nombre, vous donnerez plus d'héritage ; et à ceux qui sont en plus petit nombre, vous donnerez moins d'héritage : chacun aura selon qu'il lui sera échu par sort, et vous hériterez selon les Tribus de vos pères.
33 : 55 Mais si vous ne chassez pas de devant vous les habitants du pays, il arrivera que ceux d'entre eux que vous aurez laissés de reste, seront comme des épines à vos yeux, et comme des pointes à vos côtés, et ils vous serreront de près dans le pays auquel vous habiterez.
33 : 56 Et il arrivera que je vous ferai tout ainsi j'ai eu dessein de leur faire.
34 : 1 L'Éternel parla aussi à Moïse, en disant :
34 : 2 Commande aux enfants d'Israël, et leur dis : Parce que vous allez entrer au pays de Canaan, ce sera ici le pays qui vous écherra en héritage, le pays de Canaan selon ses confins :
34 : 3 Votre frontière du côté du Midi sera depuis le désert de Tsin, le long d'Édom ; tellement que votre frontière du côté du Midi commencera au bout de la mer salée vers l'Orient.
34 : 4 Et cette frontière tournera du Midi vers la montée de Hakrabbim, et passera jusqu'à Tsin ; et elle aboutira du côté du Midi, à Kadès-barné, et sortira aussi en Hatsar-addar, et passera jusqu'à Hatsmon.
34 : 5 Et cette frontière tournera depuis Hatsmon jusqu'au torrent Égypte : et elle aboutira à la mer.
34 : 6 Et quant à la frontière d'Occident, vous aurez la grande mer, et ses limites : ce vous sera la frontière Occidentale,
34 : 7 Et ce sera ici votre frontière du Septentrion ; Depuis la grande mer, vous marquerez pour vos limites la montagne de Hor.
34 : 8 Et de la montagne de Hor vous marquerez pour vos confins l'entrée de Hamath : et cette frontière se rendra vers Tsédad.

34 : 9 Et cette frontière passera jusqu'à Ziphron, et elle aboutira à Hatsar-héan : telle sera votre frontière du Septentrion.

34 : 10 Puis vous marquerez pour vos confins vers l'Orient depuis Hatsar-héan vers Sépham.

34 : 11 Et cette frontière descendra de Sépham à Riblath, du côté de l'Orient de Hajin : et cette frontière descendra et s'étendra le long de la mer de Kinnereth vers l'Orient.

34 : 12 Et cette frontière descendra au Jourdain, et se rendra à la mer salée : tel sera le pays que vous aurez selon ses confins à l'environ.

34 : 13 Et Moïse commanda aux enfants d'Israël, en disant : C'est là le pays que vous hériterez par sort, lequel l'Éternel a commandé de donner à neuf Tribus, et à la moitié d'une Tribu.

34 : 14 Car la Tribu des enfants de Ruben selon les familles de leurs pères, et la Tribu des enfants de Gad, selon les familles de leurs pères, ont pris leur héritage ; et la moitié de la Tribu de Manassé a pris aussi son héritage.

34 : 15 Deux tribus, dis-je, et la moitié d'une Tribu, ont pris leur héritage au deçà du Jourdain de Jéricho, droit vers le Levant.

34 : 16 Et l'Éternel parla à Moïse, en disant :

34 : 17 Ce sont ici les noms des hommes qui vous partageront le pays, Éléazar, le Sacrificateur, et Josué fils de Nun.

34 : 18 Vous prendrez aussi un des principaux de chaque Tribu pour faire le partage du pays.

34 : 19 Et ce sont ici les noms de ces hommes-là : Pour la Tribu de Juda, Caleb fils de Jéphunné.

34 : 20 Pour la Tribu des enfants de Siméon, Samuël fils de Hammiud.

34 : 21 Pour la Tribu de Benjamin, Élidad fils de Kision.

34 : 22 Pour la Tribu des enfants de Dan, celui qui en est le chef, Bukki, fils de Jogli.

34 : 23 Des enfants de Joseph, pour la Tribu des enfants de Manassé, celui qui en est le chef, Hanniel fils d'Éphod.

34 : 24 Pour la Tribu des enfants d'Éphraïm, celui qui en est le chef, Kémuel, fils de Siphthan.

34 : 25 Pour la Tribu des enfants de Zabulon, celui qui en est le chef, Élitsaphan, fils de Parnac.

34 : 26 Pour la Tribu des enfants d'Issacar, celui qui en est le chef, Paltiel, fils de Hazan.

34 : 27 Pour la Tribu des enfants d'Aser, celui qui en est le chef, Ahihud, fils de Sélomi.

34 : 28 Et pour la Tribu des enfants de Nephthali, celui qui en est le chef, Pédahel, fils de Hammiud.

34 : 29 Ce sont là ceux auxquels l'Éternel commanda de partager l'héritage aux enfants d'Israël dans le pays de Canaan.

35 : 1 Et l'Éternel parla à Moïse dans les campagnes de Moab, près du Jourdain de Jéricho, en disant :

35 : 2 Commande aux enfants d'Israël qu'ils donnent du partage de leur possession, des villes aux Lévitesses pour y habiter : vous leur donnerez aussi les faubourgs qui sont autour de ces villes.

35 : 3 Ils auront donc les villes pour y habiter ; et les faubourgs de ces villes seront pour leurs bêtes, pour leurs biens, et pour tous leurs animaux.

35 : 4 Les faubourgs des villes que vous donnerez aux Lévitesses, seront de mille coudées tout autour depuis la muraille de la ville en dehors.

35 : 5 Et vous mesurerez depuis le dehors de la ville du côté d'Orient, deux mille coudées ; et du côté du Midi, deux mille coudées ; et du côté d'Occident, deux mille coudées ; et du côté du Septentrion, deux mille coudées ; et la ville sera au milieu : tels seront les faubourgs de leurs villes.

35 : 6 Et des villes que vous donnerez aux Lévitesses, il y en aura six de refuge, lesquelles vous établirez afin que le meurtrier s'y enfuie ; et outre celles-là vous leur donnerez quarante-deux villes.

35 : 7 Toutes les villes que vous donnerez aux Lévitesses seront quarante-huit villes : vous les donnerez avec leurs faubourgs.

35 : 8 Et quant aux villes que vous donnerez de la possession des enfants d'Israël, vous en donnerez plus de la portion de ceux qui en auront plus, et vous en

donnez moins, de la portion de ceux qui en auront moins : chacun donnera de ses villes aux Lévites à proportion de l'héritage qu'il possédera.

35 : 9 Puis l'Éternel parla à Moïse, en disant :

35 : 10 Parle aux enfants d'Israël, et leur dis : Quand vous aurez passé le Jourdain pour entrer au pays de Canaan.

35 : 11 Établissez-vous des villes qui vous soient des villes de refuge, afin que le meurtrier qui aura frappé à mort quelque personne par mégarde, s'y enfuie.

35 : 12 Et ces villes vous seront pour refuge de devant celui qui a le droit de venger le sang, et le meurtrier ne mourra point qu'il n'ait comparu en jugement devant l'assemblée.

35 : 13 De ces villes-là donc que vous aurez données, il y en aura six de refuge pour vous.

35 : 14 Desquelles vous en établirez trois au deçà du Jourdain, et vous établirez les trois autres au pays de Canaan, qui seront des villes de refuge.

35 : 15 Ces six villes serviront de refuge aux enfants d'Israël, et à l'étranger et au forain qui séjourne parmi eux, afin que quiconque aura frappé à mort quelque personne par mégarde, s'y enfuie.

35 : 16 Mais si un homme en frappe un autre avec un instrument de fer, et qu'il en meure, il est meurtrier ; on punira de mort le meurtrier.

35 : 17 Et s'il l'a frappé d'une pierre qu'il eût en sa main, dont cet homme puisse mourir, et qu'il en meure, il est meurtrier ; et on punira de mort le meurtrier.

35 : 18 De même s'il l'a frappé d'un instrument de bois qu'il eût en sa main, dont cet homme puisse mourir, et qu'il en meure, il est meurtrier ; et on punira de mort le meurtrier.

35 : 19 Et celui qui a le droit de faire la vengeance du sang, fera mourir le meurtrier : quand il le rencontrera, il le pourra faire mourir.

35 : 20 Que s'il l'a poussé par haine, ou s'il a jeté quelque chose sur lui de guet-apens, et qu'il en meure ;

35 : 21 Ou que par inimitié il l'ait frappé de sa main, et qu'il en meure, on punira de mort celui qui l'a frappé, car il est meurtrier : celui qui a le droit de faire la vengeance du sang le pourra faire mourir quand il le rencontrera.

35 : 22 Mais si par cas fortuit, sans inimitié, il l'a poussé, ou a jeté sur lui quelque chose, mais sans dessein ;

35 : 23 Ou quelque pierre sans l'avoir vu, et qu'il en meure, l'ayant fait tomber sur lui et qu'il en meure, et ne fut point son ennemi, et n'eut point cherché son mal ;

35 : 24 Alors l'assemblée jugera entre celui qui a frappé, et celui qui a le droit de faire la vengeance du sang, selon ces lois-ci,

35 : 25 Et l'assemblée délivrera le meurtrier de la main de celui qui a le droit de faire la vengeance du sang, et le fera retourner à la ville de son refuge, où il s'en était fui, et il y demeurera jusqu'à la mort du souverain Sacrificateur, qui aura été oint de la sainte huile.

35 : 26 Mais si le meurtrier sort de quelque manière que ce soit hors des bornes de la ville de son refuge, où il s'était enfui ;

35 : 27 Et que celui qui a le droit de faire la vengeance du sang le trouve hors des bornes de la ville de son refuge, et qu'il tue le meurtrier, il ne sera point coupable de meurtre.

35 : 28 Car il doit demeurer en la ville de son refuge jusqu'à la mort du souverain Sacrificateur : mais après la mort du souverain Sacrificateur le meurtrier retournera en la terre de sa possession.

35 : 29 Et ces choses-ci vous seront pour ordonnances de jugement en vos âges, dans toutes vos demeures.

35 : 30 Celui qui fera mourir le meurtrier, le fera mourir sur la parole de deux témoins, mais un seul témoin ne sera point reçu en témoignage contre quelqu'un, pour le faire mourir.

35 : 31 Vous ne prendrez point de prix pour la vie du meurtrier qui est méchant, il est digne de mort, et on le fera mourir.

35 : 32 Ni vous ne prendrez point de prix pour le laisser enfuir en la ville de son refuge, ni pour le laisser retourner habiter au pays, jusqu'à la mort du Sacrificateur.

35 : 33 Et vous ne souillerez point le pays où vous serez ; car le sang souille le pays ; et il ne se fera point d'expiation pour le pays, du sang qui y aura été répandu, que par le sang de celui qui l'aura répandu.

35 : 34 Vous ne souillerez donc point le pays où vous allez demeurer, et au milieu duquel j'habiterai : car je suis l'Éternel qui habite au milieu des enfants d'Israël.

36 : 1 Or les chefs des pères de la famille des enfants de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, d'entre les familles des enfants de Joseph, s'approchèrent, et parlèrent devant Moïse, et devant les principaux qui étaient les chefs des pères des enfants d'Israël,

36 : 2 Et dirent : l'Éternel a commandé à mon Seigneur de donner aux enfants d'Israël le pays en héritage par sort : et mon Seigneur a reçu commandement de l'Éternel de donner l'héritage de Tsélophcad notre frère à ses filles :

36 : 3 Si elles sont mariées à quelqu'un des enfants des autres Tribus d'Israël, leur héritage sera ôté de l'héritage de nos pères, et sera ajouté à l'héritage de la Tribu de laquelle elles seront : ainsi il sera ôté de l'héritage qui nous est échu par le sort.

36 : 4 Même quand le temps du Jubilé viendra pour les enfants d'Israël, on ajoutera leur héritage à l'héritage de la Tribu de laquelle elles seront : ainsi leur héritage sera retranché de l'héritage de nos pères.

36 : 5 Et Moïse commanda aux enfants d'Israël, suivant le commandement de la bouche de l'Éternel, en disant : Ce que la Tribu des enfants de Joseph dit, est juste.

36 : 6 C'est ici ce que l'Éternel a commandé au sujet des filles de Tsélophcad, en disant : Elles se marieront à qui bon leur semblera, toutefois elles seront mariées dans quelque une des familles de la Tribu de leurs pères.

36 : 7 Ainsi l'héritage ne sera point transporté entre les enfants d'Israël de Tribu en Tribu : car chacun des enfants d'Israël se tiendra à l'héritage de la Tribu de ses pères.

36 : 8 Et toute fille qui sera héritière de quelque possession d'entre les Tribus des enfants d'Israël, sera mariée à quelqu'un de la famille de la Tribu de son père, afin que chacun des enfants d'Israël hérite l'héritage de ses pères.

36 : 9 L'héritage donc ne sera point transporté d'une Tribu à l'autre ; mais chacun d'entre les Tribus des enfants d'Israël se tiendra à son héritage.

36 : 10 Les filles de Tsélophcad firent ainsi que l'Éternel avait commandé à Moïse.

36 : 11 Car Mahla, Tirtsa, Hogla, Milca, et Noha, filles de Tsélophcad, se marièrent aux enfants de leurs oncles.

36 : 12 Ainsi elles furent mariées à ceux qui étaient des familles des enfants de Manassé, fils de Joseph ; et leur héritage demeura dans la Tribu de la famille de leur père.

36 : 13 Ce sont là les commandements et les jugements que l'Éternel ordonna par le moyen de Moïse aux enfants d'Israël, dans les campagnes de Moab, près du Jourdain de Jéricho.

Jérémie

(Ashkénaze & Sépharade)

2 : 4 Écoutez la parole de l'Éternel, maison de Jacob, et vous toutes les familles de la maison d'Israël :

2 : 5 Ainsi a dit l'Éternel : Quelle injustice ont trouvé vos pères en moi, qu'ils se soient éloignés de moi, qu'ils aient marché après la vanité, et soient devenus vains ?

2 : 6 Et ils n'ont point dit : Où est l'Éternel qui nous a fait remonter du pays d'Égypte, qui nous a conduits par un désert, par un pays de landes et montagneux, par un pays aride et d'ombre de mort, par un pays où aucun homme n'avait passé, et où personne n'avait habité ?

2 : 7 Car je vous ai fait entrer dans un pays de Carmel, afin que vous mangeassiez ses fruits, et de ses biens ; mais sitôt que vous y êtes entrés, vous avez souillé mon pays, et avez rendu abominable mon héritage.

2 : 8 Les Sacrificateurs n'ont point dit : Où est l'Éternel ? et ceux qui maniaient la Loi, ne m'ont point connu ; et les pasteurs ont forfait contre moi, et les prophètes ont prophétisé de par Bahal, et ont marché après des choses qui ne profitent de rien.

2 : 9 Pour cette cause encore je débattrai avec vous, dit l'Éternel, et je débattrai avec les enfants de vos enfants.

2 : 10 Car passez par les Îles de Kittim, et voyez : envoyez en Kédar, et considérez bien, et regardez s'il y a eu rien de tel.

2 : 11 Y a-t-il aucune nation qui ait changé de dieux, lesquels toutefois ne *sont* pas dieux ? mais mon peuple a changé sa gloire en ce qui ne profite de rien.

2 : 12 Cieux, soyez étonnés de ceci : ayez-*en* de l'horreur, et soyez extrêmement asséchés, dit l'Éternel.

2 : 13 Car mon peuple a fait deux maux ; ils m'ont abandonné, moi *qui suis* la source des eaux vives, pour se creuser des citernes, des citernes entrerpompues qui ne peuvent point contenir d'eau.

2 : 14 Israël est-il un esclave, ou un *esclave* né dans la maison ? pourquoi donc a-t-il été mis au pillage ?

2 : 15 Les lionceaux ont rugi, et ont jeté leur cri sur lui ; et on a mis leur pays en désolation, ses villes ont été brûlées, de sorte qu'il n'y a personne qui y habite.

2 : 16 Même les enfants de Noph, et de Taphnés, te casseront le sommet de la tête.

2 : 17 Ne t'es-tu pas fait cela, parce que tu as abandonné l'Éternel ton Dieu, dans le temps qu'il te menait par le chemin ?

2 : 18 Et maintenant, qu'as-tu affaire d'aller en Égypte pour y boire de l'eau de Sihor ? et qu'as-tu affaire d'aller en Assur pour y boire de l'eau du fleuve ?

2 : 19 Ta malice te châtiara, et tes débauches te réprimanderont, afin que tu saches et que tu voies que *c'est* une chose mauvaise et amère, que tu aies abandonné l'Éternel ton Dieu, et que la frayeur de moi ne soit point en toi, dit le Seigneur l'Éternel des armées.

2 : 20 Parce que depuis longtemps j'ai brisé ton joug, et rompu tes liens, tu as dit : Je ne serai plus dans la servitude : c'est pourquoi tu as trotté paillardant sur toute haute colline, et sous tout arbre verdoyant.

2 : 21 Or je t'avais moi-même plantée *comme* une vigne exquise, de laquelle tout le plant *était* franc : comment donc m'es-tu tournée en sarments d'une vigne abâtardie ?

2 : 22 Quand tu te laverai avec du nitre, et que tu prendrais beaucoup de savon, ton iniquité *demeurerait* encore marquée devant moi, dit le Seigneur l'Éternel.

2 : 23 Comment dis-tu : Je ne me suis point souillée, je ne suis point allée après les Bahalins ? Regarde ton train dans la vallée, reconnais ce que tu as fait, Dromadaire légère, qui ne tiens point de route certaine.

2 : 24 Anesse sauvage, accoutumée au désert, humant le vent à son plaisir ; et qui est-ce qui lui pourrait faire rebrousser sa course ? nul de ceux qui la cherchent ne se lassera après elle, on la trouvera en son mois.

2 : 25 Retiens ton pied, que tu ne marches déchaussée, et ton gosier, que tu ne sois altérée. Mais tu as dit : C'en est fait. Non : car j'aime les étrangers, et j'irai après eux.

2 : 26 Comme le larron est confus, quand il est surpris, ainsi sont confus ceux de la maison d'Israël, eux, leurs Rois, les principaux d'entre eux, leurs Sacrificateurs, et leurs Prophètes :

2 : 27 Qui disent au bois : Tu es mon père : et à la pierre : Tu m'as engendré : car ils m'ont tourné le dos, et non pas le visage ; puis ils disent dans le temps de leur calamité : Lève-toi, et nous délivre.

2 : 28 Et où *sont* tes dieux que tu t'es faits ? qu'ils se lèvent pour voir s'ils te délivreront au temps de ta calamité : car, ô Juda ! tu as eu autant de dieux que de villes.

(Ashkénaze)

3 : 4 Ne crieras-tu point désormais vers moi : Mon Père, tu es le conducteur de ma jeunesse ?

(Sépharade)

4 : 1 Israël, si tu te retournes, dit l'Éternel, retourne-toi à moi ; si tu ôtes tes abominations de devant moi, tu ne seras plus errant ça et là.

4 : 2 Alors tu jureras en vérité, et en jugement, et en justice, l'Éternel est vivant ; et les nations se béniront en lui, et se glorifieront en lui.

Matthieu

24 : 1 Et comme Jésus sortait et s'en allait du Temple, ses Disciples s'approchèrent de lui pour lui faire remarquer les bâtiments du Temple.

24 : 2 Et Jésus leur dit ; Voyez-vous bien toutes ces choses ? en vérité je vous dis, qu'il ne sera laissé ici pierre sur pierre qui ne soit démolie.

24 : 3 Puis s'étant assis sur la montagne des Oliviers, ses Disciples vinrent à lui en particulier, et *lui* dirent ; Dis-nous quand ces choses arriveront, et quel sera le signe de ton avènement, et de la fin du monde ?

24 : 4 Et Jésus répondant leur dit ; Prenez garde que personne ne vous séduise.

24 : 5 Car plusieurs viendront en mon Nom, disant ; Je suis le Christ : et ils en séduiront plusieurs.

24 : 6 Et vous entendrez des guerres et des bruits de guerres : *mais* prenez garde que vous ne soyez point troublés : car il faut que toutes ces choses arrivent : mais ce ne sera pas encore la fin.

24 : 7 Car nation s'élèvera contre nation, et Royaume contre Royaume : et il y aura des famines, et des pestes, et des tremblements de terre de lieu en lieu.

24 : 8 Mais toutes ces choses ne sont qu'un commencement de douleurs.

24 : 9 Alors ils vous livreront pour être affligés, et vous tueront : et vous serez haïs de toutes les nations, à cause de mon Nom.

24 : 10 Et alors plusieurs seront scandalisés, et se trahiront l'un l'autre, et se haïront l'un l'autre.

24 : 11 Et il s'élèvera plusieurs faux prophètes, qui en séduiront plusieurs.

24 : 12 Et parce que l'iniquité sera multipliée, la charité de plusieurs se refroidira.

24 : 13 Mais qui aura persévéré jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé.

24 : 14 Et cet Évangile du Royaume sera prêché dans toute la terre habitable, en témoignage à toutes les nations, et alors viendra la fin.

24 : 15 Or quand vous verrez l'abomination de la désolation qui a été *prédite* par Daniel le Prophète, être établie dans le lieu Saint, (Que celui qui lit l'entende.)

24 : 16 Alors, que ceux qui seront en Judée, s'enfuient aux montagnes.

24 : 17 Et que celui qui sera sur la maison, ne descende point pour emporter aucune chose de sa maison.

24 : 18 Et que celui qui est aux champs, ne retourne point en arrière pour emporter ses habits.

24 : 19 Mais malheur aux femmes enceintes, et à celles qui allaiteront en ces jours-là.

24 : 20 Or priez que votre fuite ne soit point en hiver, ni en un *jour de Sabbat*.

24 : 21 Car alors il y aura une grande affliction, telle qu'il n'y en a point eu de semblable depuis le commencement du monde jusqu'à maintenant, ni n'y en aura.

24 : 22 Et si ces jours-là n'eussent été abrégés, il n'y eût eu personne de sauvé : mais à cause des élus, ces jours-là seront abrégés.

24 : 23 Alors si quelqu'un vous dit ; Voici, le Christ *est* ici ; ou, *il est* là ; ne le croyez point.

24 : 24 Car il s'élèvera de faux christs et de faux prophètes, qui feront de grands signes et des miracles, pour séduire même les élus, s'il était possible.

24 : 25 Voici, je vous l'ai prédit.

24 : 26 Si donc on vous dit ; Voici, il *est* au désert, ne sortez point : voici, il *est* dans les cabinets, ne le croyez point.

24 : 27 Car comme l'éclair sort de l'Orient, et se fait voir jusqu'à l'Occident, il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme.

24 : 28 Car où sera le corps mort, là s'assembleront les aigles,

24 : 29 Et incontinent après l'affliction de ces jours-là, le soleil deviendra obscur, et la lune ne donnera point sa lumière, et les étoiles tomberont du ciel, et les Vertus des cieus seront ébranlées.

24 : 30 Et alors le signe du Fils de l'homme paraîtra dans le ciel : alors aussi toutes les Tribus de la terre se lamenteront en se frappant la poitrine, et verront le Fils de l'homme venant dans les nuées du ciel, avec *une grande* puissance, et une grande gloire.

24 : 31 Et il enverra ses Anges, qui avec un grand son de trompette assembleront ses élus, des quatre vents, depuis l'un des bouts des cieus jusques à l'autre bout.

24 : 32 Or apprenez cette similitude *prise* du figuier : Quand ses branches sont déjà en sève, et qu'il pousse des feuilles, vous connaissez que l'Été est proche :

24 : 33 De même quand vous verrez toutes ces choses, sachez que *le Fils de l'homme* est proche, et *qu'il est* à la porte.

24 : 34 En vérité je vous dis, que cette génération ne passera point, que toutes ces choses ne soient arrivées.

24 : 35 Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

24 : 36 Or quant à ce jour-là, et à l'heure, personne ne le sait, non pas *même* les Anges du ciel, mais mon Père seul.

24 : 37 Mais comme *il en était* aux jours de Noé, il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme.

24 : 38 Car comme aux jours avant le déluge *les hommes* mangeaient et buvaient, se mariaient, et donnaient en mariage, jusqu'au jour que Noé entra dans l'arche ;

24 : 39 Et ils ne connurent point que le déluge *viendrait*, jusqu'à ce qu'il vint, et les emporta tous : il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme.

24 : 40 Alors deux seront dans un champ : *et l'un sera pris, et l'autre laissé.*

24 : 41 Deux *femmes* moudront au moulin, *et l'une sera prise, et l'autre laissée.*

24 : 42 Veillez donc : car vous ne savez point à quelle heure votre Seigneur doit venir.

24 : 43 Mais sachez ceci, que si un père de famille savait à quelle veille *de la nuit* le larron doit venir, il veillerait, et ne laisserait point percer sa maison.

24 : 44 C'est pourquoi, vous aussi tenez-vous prêts : car le Fils de l'homme viendra à l'heure que vous n'y penserez point.

24 : 45 Qui est donc le serviteur fidèle et prudent, que son maître a établi sur la troupe de ses serviteurs, pour leur donner la nourriture dans le temps *qu'il faut* ?

24 : 46 Bienheureux *est* ce serviteur que son maître en arrivant, trouvera agir de cette manière.

24 : 47 En vérité je vous dis, qu'il l'établira sur tous ses biens.

24 : 48 Mais si c'est un méchant serviteur, qui dise en lui-même ; Mon maître tarde à venir :

24 : 49 Et qu'il se mette à battre ses compagnons de service, et à manger et à boire avec les ivrognes :

24 : 50 Le maître de ce serviteur viendra au jour qu'il ne l'attend point, et à l'heure qu'il ne sait point.

24 : 51 Et il le séparera, et le mettra au rang des hypocrites : là il y aura des pleurs et des grincements de dents.

25 : 1 Alors le Royaume des cieux sera semblable à dix vierges, qui ayant pris leurs lampes, s'en allèrent au-devant de l'époux.

25 : 2 Or il y en avait cinq sages, et cinq folles.

25 : 3 Les folles, en prenant leurs lampes, n'avaient point pris d'huile avec elles.

25 : 4 Mais les sages avaient pris de l'huile dans leurs vaisseaux avec leurs lampes.

25 : 5 Et comme l'époux tardait à venir, elles s'endormirent toutes, et s'endormirent.

25 : 6 Or à minuit il se fit un cri, *disant* ; Voici, l'époux vient, sortez au-devant de lui.

25 : 7 Alors toutes ces vierges se levèrent, et préparèrent leurs lampes.

25 : 8 Et les folles dirent aux sages ; Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent.

25 : 9 Mais les sages répondirent, en disant ; *Nous ne pouvons*, de peur que nous n'en ayons pas assez pour nous et pour vous : mais plutôt allez vers ceux qui en vendent, et en achetez pour vous-mêmes.

25 : 10 Or pendant qu'elles en allaient acheter, l'époux vint : et celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui aux noces, puis la porte fut fermée.

25 : 11 Après cela les autres vierges vinrent aussi, et dirent ; Seigneur, Seigneur, ouvre-nous.

25 : 12 Mais il leur répondit, et dit ; En vérité je vous dis, que je ne vous connais point.

25 : 13 Veillez donc : car vous ne savez ni le jour ni l'heure en laquelle le Fils de l'homme viendra.

25 : 14 Car *il en est* comme d'un homme qui s'en allant dehors, appela ses serviteurs, et leur commit ses biens.

25 : 15 Et il donna à l'un cinq talents, et à l'autre deux, et à un autre un : à chacun selon sa portée : et aussitôt après il partit.

25 : 16 Or celui qui avait reçu les cinq talents, s'en alla, et en trafiqua, et gagna cinq autres talents.

25 : 17 De même celui qui *avait reçu* les deux, en gagna aussi deux autres.

25 : 18 Mais celui qui n'en avait reçu qu'un, s'en alla, et l'enfouit dans la terre, et cacha l'argent de son maître.

25 : 19 Or longtemps après, le maître de ces serviteurs vint, et fit compte avec eux.

25 : 20 Alors celui qui avait reçu les cinq talents, vint, et présenta cinq autres talents, en disant ; Seigneur, tu m'as commis cinq talents, voici, j'en ai gagné cinq autres par-dessus.

25 : 21 Et son Seigneur lui dit ; Cela va bien, bon et fidèle serviteur : tu as été fidèle en peu de chose, je t'établirai sur beaucoup : entre dans la joie de ton Seigneur.

25 : 22 Ensuite celui qui avait reçu les deux talents, vint, et dit ; Seigneur, tu m'as commis deux talents ; voici, j'en ai gagné deux autres par-dessus.

25 : 23 Et son Seigneur lui dit ; Cela va bien, bon et fidèle serviteur, tu as été fidèle en peu de chose, je t'établirai sur beaucoup : entre dans la joie de ton Seigneur.

25 : 24 Mais celui qui n'avait reçu qu'un talent, vint, et dit ; Seigneur, je savais que tu es un homme rude, qui moissonnes où tu n'as point semé ; et qui amasses où tu n'as point répandu.

25 : 25 C'est pourquoi craignant, je suis allé cacher ton talent dans la terre : voici, tu as *ici* ce qui t'appartient.

25 : 26 Et son Seigneur répondant, lui dit ; Méchant et lâche serviteur, tu savais que je moissonnais où je n'ai point semé, et que j'amassais où je n'ai point répandu :

25 : 27 Il fallait donc que tu donnasses mon argent aux banquiers, et à mon retour je l'aurais reçu avec usure.

25 : 28 Ôtez-lui donc le talent, et donnez-le à celui qui a les dix talents.

25 : 29 Car à chacun qui a, il sera donné, et il en aura encore plus : mais à celui qui n'a rien, cela même qu'il a, lui sera ôté.

25 : 30 Jetez donc le serviteur inutile dans les ténèbres de dehors : là il y aura des pleurs et des grincements de dents.

25 : 31 Or quand le Fils de l'homme viendra dans sa gloire, et tous ses saints Anges avec lui, alors il s'assiéra sur le trône de sa gloire.

25 : 32 Et toutes les nations seront rassemblées devant lui : et il séparera les uns d'avec les autres, comme le berger sépare les brebis d'avec les boucs.

25 : 33 Et il mettra les brebis à sa droite, et les boucs à sa gauche.

25 : 34 Alors le Roi dira à ceux qui seront à sa droite ; Venez les bénis de mon Père, possédez en héritage le Royaume qui vous a été préparé dès la fondation du monde.

25 : 35 Car j'ai eu faim, et vous m'avez donné à manger : j'ai eu soif, et vous m'avez donné à boire : j'étais étranger, et vous m'avez recueilli :

25 : 36 *J'étais* nu, et vous m'avez vêtu : j'étais malade, et vous m'avez visité : j'étais en prison, et vous êtes venus vers moi.

25 : 37 Alors les justes lui répondront, en disant ; Seigneur, quand est-ce que nous t'avons vu avoir faim, et que nous t'avons donné à manger ; ou avoir soif, et que nous t'avons donné à boire ?

25 : 38 Et quand est-ce que nous t'avons vu étranger, et que nous t'avons recueilli ; ou nu, et que nous t'avons vêtu ?

25 : 39 Ou quand est-ce que nous t'avons vu malade, ou en prison, et que nous sommes venus vers toi ?

25 : 40 Et le Roi répondant, leur dira ; En vérité je vous dis, qu'en tant que vous l'avez fait à l'un de ces plus petits de mes frères, vous me l'avez fait à *moi-même*.

25 : 41 Alors il dira aussi à ceux qui seront à sa gauche ; Maudits retirez-vous de moi, *et allez* au feu éternel, qui est préparé au diable et à ses Anges.

25 : 42 Car j'ai eu faim, et vous ne m'avez point donné à manger : j'ai eu soif, et vous ne m'avez point donné à boire :

25 : 43 *J'étais* étranger, et vous ne m'avez point recueilli : *j'ai été* nu, et vous ne m'avez point vêtu : j'ai été malade et en prison, et vous ne m'avez point visité.

25 : 44 Alors ceux-là aussi lui répondront, en disant ; Seigneur, quand est-ce que nous t'avons vu avoir faim, ou avoir soif, ou être étranger, ou nu, ou malade, ou en prison, et que nous ne t'avons point secouru ?

25 : 45 Alors il leur répondra, en disant ; En vérité je vous dis, que parce que vous ne l'avez point fait à l'un de ces plus petits, vous ne me l'avez point fait aussi.

25 : 46 Et ceux-ci s'en iront aux peines éternelles : mais les justes *iront* à la vie éternelle.

Jacques

4 : 1 D'où viennent parmi vous les débats et les querelles ? n'est-ce point de vos voluptés, qui combattent dans vos membres ?

4 : 2 Vous convoitez, et vous n'avez point : vous êtes envieux et jaloux, et vous ne pouvez obtenir : vous vous querellez, et vous débattiez, et vous n'avez point *ce que vous désirez*, parce que vous ne le demandez point.

4 : 3 Vous demandez, et vous ne recevez point : parce que vous demandez mal, et afin de le dépenser en vos voluptés.

4 : 4 Hommes et femmes adultères, ne savez-vous pas que l'amitié du monde est inimitié contre Dieu ? celui donc qui voudra être ami du monde, se rend ennemi de Dieu.

4 : 5 Pensez-vous que l'Écriture dise en vain ; L'esprit qui a habité en vous, convoite à envie ?

4 : 6 Mais il donne une plus grande grâce : c'est pourquoi il dit ; Dieu résiste aux orgueilleux, mais il fait grâce aux humbles.

4 : 7 Soumettez-vous donc à Dieu. Résistez au diable, et il s'enfuira de vous.

4 : 8 Approchez-vous de Dieu, et il s'approchera de vous : pécheurs, nettoyez vos mains : et vous, *qui êtes* doubles de coeur, purifiez vos coeurs.

4 : 9 Sentez vos misères, et lamentez, et pleurez : que votre ris se change en pleurs, et votre joie en tristesse.

4 : 10 Humiliez-vous en la présence du Seigneur, et il vous élèvera.

4 : 11 *Mes frères*, ne médisez point les uns des autres : celui qui médit de son frère, et qui juge son frère, médit de la Loi, et juge la Loi : or si tu juges la Loi, tu n'es point observateur de la Loi, mais juge.

4 : 12 Il n'y a qu'un seul Législateur, qui peut sauver et qui peut perdre : *mais* toi qui es-tu, qui juges les autres ?

Marc

6 : 14 Or le Roi Hérode en ouït parler, car le nom de Jésus était devenu fort célèbre, et il dit ; Ce Jean qui baptisait, est ressuscité des morts ; c'est pourquoi la vertu de faire des miracles agit puissamment en lui.

6 : 15 Les autres disaient ; C'est Élie : et les autres disaient ; C'est un Prophète, ou comme un des Prophètes.

6 : 16 Quand donc Hérode eut appris cela, il dit ; C'est Jean que j'ai fait décapiter, il est ressuscité des morts.

6 : 17 Car Hérode ayant envoyé ses gens avait fait prendre Jean, et l'avait fait lier dans une prison, à cause d'Hérodias femme de Philippe son frère, parce qu'il l'avait prise en mariage.

6 : 18 Car Jean disait à Hérode ; Il ne t'est pas permis d'avoir la femme de ton frère.

6 : 19 C'est pourquoi Hérodias lui en voulait, et désirait de le faire mourir, mais elle ne pouvait.

6 : 20 Car Hérode craignait Jean, sachant que c'était un homme juste et saint, et il avait du respect pour lui, et lorsqu'il l'avait entendu, il faisait beaucoup de choses que Jean avait dit de faire, car il l'écoutait volontiers.

6 : 21 Mais un jour étant venu à propos, qu'Hérode faisait le festin du jour de sa naissance aux grands Seigneurs, et aux Capitaines, et aux Principaux de la Galilée,

6 : 22 La fille d'Hérodias y entra, et dansa, et ayant plu à Hérode, et à ceux qui étaient à table avec lui, le Roi dit à la jeune fille ; Demande-moi ce que tu voudras, et je te le donnerai.

6 : 23 Et il lui jura, disant ; Tout ce que tu me demanderas, je te le donnerai, jusqu'à la moitié de mon Royaume.

6 : 24 Et elle étant sortie, dit à sa mère ; Qu'est-ce que je demanderai ? et sa mère lui dit ; La tête de Jean Baptiste.

6 : 25 Puis étant aussitôt rentrée avec grande affection vers le Roi, elle lui fit sa demande, en disant ; Je voudrais que tout à cette heure tu me donnasses dans un plat la tête de Jean Baptiste.

6 : 26 Et le Roi en fut très marri, mais il ne voulut pas la refuser à cause du serment, et de ceux qui étaient à table avec lui :

6 : 27 Et il envoya incontinent un de ses gardes, et lui commanda d'apporter la tête de Jean : le garde y alla, et décapita Jean dans la prison :

